





TABLE DES MATIÈRES

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. Et ces contrées sont tellement riches culturellement qu'elles nécessitent six ou sept guides à elles seules. Rassemblés en un seul volume, nos ouvrages atteindraient 1 500, voire 2 000 pages. Ils seraient alors intransportables et coûteraient... trois fois plus cher ! Nous souhaitons conserver un format pratique à un prix économique, tout en vous fournissant le maximum d'informations sur des régions qui méritent d'être développées. Voilà !

La rédaction

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT SUR LA CATALOGNE ET LE PAYS VALENCIEN	12
------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD EN CATALOGNE ET DANS LE PAYS VALENCIEN	13
----------------------------------------------------------------------------------	-----------

COMMENT Y ALLER ?

● EN VOITURE	14	● EN AVION	22
● EN TRAIN	14	● LES ORGANISMES DE VOYAGES	24
● EN BUS	20	● UNITAID	33

CATALOGNE-VALENCE UTILE

● ABC.....	34	● LANGUE	47
● AVANT LE DÉPART	34	● LIVRES DE ROUTE	52
● ARGENT, BANQUES, CHANGE	37	● MUSÉES ET SITES	54
● ACHATS	39	● POSTE	55
● BUDGET	39	● SANTÉ	55
● CLIMAT	41	● SITES INTERNET	55
● DANGERS ET ENQUIQUEMENTS	41	● TABAC	57
● FÊTES ET JOURS FÉRIÉS.....	43	● TÉLÉCOMS, TÉLÉPHONE	58
● HÉBERGEMENT	44	● TRANSPORTS.....	59
● HORAIRES	47	● TRAVAIL BÉNÉVOLE	63
		● URGENCES	64

CATALOGNE-VALENCE : HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

• BOISSONS	66	• Presse • Télévision • Radio	
• CASTELLERS	67	• PERSONNAGES	89
• CUISINE	68	• POPULATION	93
• ÉCONOMIE	74	• RELIGIONS ET CROYANCES	94
• ENVIRONNEMENT	75	• SARDANE	94
• GÉOGRAPHIE	77	• SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES	95
• HISTOIRE	78	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO	96
• HOMOSEXUALITÉ	86	• SPORTS ET LOISIRS	97
• MATCH BARCELONE-MADRID	87		
• MÉDIAS	87		
• Votre TV en français : TV5MONDE			

LA CATALOGNE

BARCELONE ET SES ENVIRONS

• BARCELONE	99	le chemin des Gouttières, les itinéraires de Sant Joan et de Sant Miguel • Terrassa • Sant Sadurn d'Anoia
• Santa Coloma de Cervelló		
• Montserrat ; l'ermitage de Saint-Jérôme, l'itinéraire de Santa Cova,		

LE LITTORAL BARCELONAIS

• SITGES	214	• VILAFRANCA DEL PENEDES	218
----------------	-----	--------------------------------	-----

LA COSTA BRAVA ET L'ARRIÈRE-PAYS

• GÉRONE (GIRONA OU GERONA)	219	• CADAQUÉS	247
• Ruta del Carrilet et la voie verte entre Gérone et Olot		• Casa-museu Salvador Dalí à Port Lligat • La plage de Sa Conca • Le phare du cap de Creus et le musée de Géologie du cap de Creus	
• FIGUERES	232	• ROSES	254
• L'abbaye canoniale de Vilabertran • La région montagneuse de Salines-Bassegoda		• Cala Montjoi • Randonnées : la route des Mégalithes, le chemin de ronde n° 2 et l'axe cyclotouriste Figueres-Roses • Le parc aquatique Aqua Brava	
• PERALADA	241	• CASTELLÓ D'EMPÚRIES	260
		• Parc naturel dels Aiguamolls de l'Empordà	
		• L'ESTARTIT ET TORROELLA DE MONTGRÍ	266
		• Les îles Medes • La plage du	

La Costa Brava

• MONESTIR DE SANT PERE DE RODES	244		
• PARC NATURAL DEL CAP DE CREUS	245		
• EL PORT DE LA SELVA	246		

Mas Pinell • Torroella de Montgrí • Les ruines grecques et romaines d'Empúries et Sant Martí d'Empúries • La Bisbal d'Empordà	
• PERATALLADA	269
• Ullastret • Monells • Palau Sator	
• CASA-MUSEU CASTELL GALA-DALÍ À PÚBOL	273
• Descente de la Ter en canoë à Colomers	

• PALS	275
• BEGUR	278
• PALAFRUGELL ET SES CALANQUES	281
• Tamariu • Llafranc • Calella de Palafrugell • Au sud de Palafrugell : de Palafrugell à Blanes et platja de Castell	
• SANT FELIU DE GUÍXOLS	285
• TOSSA DE MAR	292

LE CENTRE DE LA CATALOGNE

• VIC	299
• Tavertet • Rupit • Panta de Sau	
• LE PARC NATUREL	

DE MONTSENY	308
• Viladrau	

LA COSTA DAURADA ET TARRAGONE

• TARRAGONE (TARRAGONA)	310
• L'aqueduc romain • Les villas romaines de Centcelles et Els Munts	
• PORT AVENTURA	320
• REUS	323
• DE TARRAGONE À ALCAÑIZ OU TORTOSA PAR LES TERRES	329
• Miravet	
• DE REUS OU TARRAGONE À LLEIDA (LÉRIDA)	329
• LE PRIORAT	330

• Falset • Gratallops • La Vilella Baixa • Escaladei • Siurana • Poboleda • Porrera	
• LA RUTA DEL CISTER : LE TRIANGLE CISTERCIEN	337
• Monestir de Poblet • L'Espluga de Francolí • Monestir de Santes Creus • Monestir de Vallbona de les Monges	
• LE DELTA DE L'ÈBRE	344
• Deltebre • Poble Nou del Delta • Tortosa	

LES PYRÉNÉES CATALANES

La Garrotxa

• BESALÚ	349
• La route de l'art roman	
• OLOT	352
• LE PARC NATUREL DE LA ZONA VOLCÀNICA DE LA GARROTXA	358
• Le volcan Santa Margarida, Fageda d'en Jordà et le Croscat • Castellfollit de la Roca : puente del Lleirca, església Santa Cecília à Sadernes et la haute Garrotxa • Santa Pau : Hípica les Forques	

• SANT JOAN DE LES ABADESSES	365
• RIPOLL	367

Le val de Núria

• NÚRIA	369
----------------------	-----

La Cerdagne

• PUIGCERDÀ	371
• Bellver de Cerdanya • Camí dels Bons Homes • Lles	
• LLÍVIA	377
• LA MOLINA	379

Le Ripollés

• LA VALLÉE DE CAMPRODON	362
• Camprodon ; església Santa Cecília à Molló et Begat	

L'Alt Urgell

• LA SEU D'URGELL	381
• La voie romane de l'Alt Urgell : església Sant Vicenç d'Estamariu,	

església Sant Martí de Bescaran et
església Sants Just i Pastor de
Cerc • La route des métiers d'hier :
fàbrica de Llanes à Pont d'Arsè-
quel

- **LE PARC NATUREL
D'EL CADÍ-MOIXERÓ** 387
- Tuixén • Gósol

La Noguera Pallaresa

- **LA POBLA DE SEGUR** 392
- Talam
- **SORT** 393
- Monestir Santa Maria à Gerri de
la Sal • Les gorges de Congost de
Collegats • Le lac de Montcortès et
Peramea
- **LLESSUI** 395
- **ESPO** 396

Le val d'Aran

- **VIELHA** 400
- **BETREN** 404
- **ARTIES** 405
- **SALARDÚ** 406

- **BAGERGUE** 407
- **UNHA** 407
- **BAQUEIRA-BERET** 408
- **PONT D'ARRÓS** 409
- **VILAMÒS** 410

Le Val de Boí

- **EL PONT DE SUERT** 412
- Església Santa Maria de l'As-
sumpció à Còll • Església Santa
Maria à Cardet
- **BARRUERA** 414
- **DURRO** 415
- **ERILL LA VALL** 416
- **TAÜLL** 418
- **BOÍ** 419
- Caldes de Boí
- **LE PARC NATIONAL
D'AIGÜESTORTES I ESTANY
DE SANT MAURICI** 421
- **LLEIDA (LÉRIDA)** 425
- **BALAGUER** 432
- Monestir de les Avellanès à Os
de Balaguer • Congost de Mont-
Rebei et Montalegre • Port d'Àger

LA COMMUNAUTÉ DE VALENCE

- **VALENCE (VALENCIA)** 435
- La Albufera • La plage d'El Saler
• Manises

La Costa del Azahar

- **SAGUNTO (SAGUNT)** 457
- **PEÑÍSCOLA (PENÍSCOLA)** 459
- **MORELLA** 461
- Santuario de la Balma • Les pein-
tures rupestres et Ares • Museu de
la Valltorta à Tirig • Sant Mateu
- **CHULILLA** 464

La Costa Blanca et l'arrière-pays

- **ELCHE (ELX)** 466

- La Alcúdia
- **ALICANTE (ALACANT)** 470
- Jijona
- **BENIDORM** 478
- Altea • Le parc d'attractions Terra
Mítica
- **CASTILLO DE GUADALEST** 479

Le golfe de Valence

- **XÀTIVA (JÁTIVA)** 481
- Les ruines du château de Mon-
tesa • Bocairente
- **DENIA** 483
- La route côtière du cabo de San
Antonio au cabo de la Nau : Jávea

**LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT
SUR L'ANDORRE** 488

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD EN ANDORRE 489

ANDORRE UTILE

• ABC DE L'ANDORRE	490	• LANGUE	498
• AVANT LE DÉPART	490	• MUSÉES ET SITES	498
• ARGENT, BANQUES, CHANGE	491	• POSTE	498
• ACHATS	491	• RANDONNÉES	498
• BUDGET	494	• SANTÉ	499
• CLIMAT	495	• SITES INTERNET	500
• DANGERS ET ENQUIQUEMEMENTS	496	• SKI	500
• FÊTES ET JOURS FÉRIÉS	496	• SPORTS ET LOISIRS	501
• HÉBERGEMENT	497	• TÉLÉCOMS, TÉLÉPHONE	502
		• TRANSPORTS	502

ANDORRE : HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

• BOISSONS	506	• HISTOIRE	509
• CUISINE	507	• MÉDIAS	513
• ÉCONOMIE	507	• POPULATION	513
• GÉOGRAPHIE	509		

L'ANDORRE

• PAS DE LA CASE	515
------------------------	-----

DOMAINE SKIABLE GRANDVALIRA

• PAS DE LA CASE-GRAU ROIG	518	• CANILLO	523
• SOLDEU-EL TARTER	520	• Meritxell	
• Randonnées dans la Vall d'Incles		• ENCAMP	527

LE CENTRE DE LA PRINCIPAUTÉ

• ANDORRA LA VELLA ET ESCALDES-ENGORDANY	531	À OS DE CIVIS EN ESPAGNE	545
• Sant Miquel d'Engolasters		• Santa Coloma • Sant Julià de Lòria • La Rabassa • Le sanctuaire de Canòlich • Os de Civis	
• DE ANDORRA LA VELLA			

DOMAINE SKIABLE VALLNORD

• LA MASSANA-SISPONY	550	• PAL-SETURIA	553
		• ARINSAL	556

• ORDINO	559	Serrat • La Cortinada
• Ansalonga • Llorçs, Arans et El		• ARCALIS
		567
• INDEX GÉNÉRAL		592
• OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?		599

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les demander **à l'arrivée**, et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre *Guide du routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le guide et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.

 **112** : voici le numéro d'urgence commun à la France et à tous les pays de l'UE, à composer en cas d'accident, d'agression ou de détresse. Il permet de se faire localiser et aider en français, tout en améliorant les délais d'intervention des services de secours.